



FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Hebreo Bíblico II
Código	E000001321
Título	Licentiatu in Theologia
Impartido en	Bachiller Teología - Grado en Teología [Primer Curso] Bachiller Teología - Grado en Teología [Segundo Curso] Bachiller Teología - Grado en Teología [Tercer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Primer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Segundo Curso]
Nivel	Ing. Superior, Licenciado o Arquitecto
Cuatrimestre	Semestral
Créditos	4,0 ECTS
Carácter	Obligatoria
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Responsable	Pedro Zamora García
Horario	Lunes de 10 a 10,50 y miércoles de 13,10 a 14 horas
Horario de tutorías	Cita previa a convenir
Descriptor	Completar el aprendizaje de la morfología y vocabulario, y muy particularmente de la sintaxis de Hebreo bíblico I.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Pedro Zamora García
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Despacho	C-203
Correo electrónico	pedrozamora@comillas.edu

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil profesional de la titulación
Dentro del ciclo de formación en Sagrada Escritura, esta asignatura consolida el dominio del hebreo bíblico adquirido en Hebreo bíblico I y lo acrecienta con vistas a la exégesis bíblica, dotándola de mayor rigor científico. Por ello, también la reflexión teológica y la práctica pastoral del egresado adquiere mayor rigor y profundidad.
Prerequisitos
Tener aprobado el curso de Hebreo bíblico I del Máster en Teología (Licentiatu in Theologia) o bien demostrar conocimientos equivalentes que puedan ser convalidados por el Decano de la facultad.



Competencias - Objetivos

Competencias

GENERALES

CGI01	Capacidad de análisis y síntesis	
	RA1	Capacidad de lectura directa y valoración crítica y hermenéutica de los textos
	RA2	Capacidad de análisis, de síntesis y de extraer conclusiones coherentes
	RA3	Comprender y estructurar adecuadamente los conocimientos que se adquieren
	RA4	Capacidad de comprender la complejidad interdisciplinar y la dimensión social de los problemas
	RA5	Capacidad para la aplicación práctica de los conocimientos
CGI02	Capacidad de organización y planificación	
	RA1	Capacidad de organización del tiempo de estudio y de preparación de las clases
	RA2	Capacidad de planificación y elaboración de trabajos y actividades a medio y largo plazo
CGI04	Habilidad para la gestión de información	
	RA1	Capacidad de recabar datos y argumentos de diversas fuentes, organizarlos, analizarlos y relacionarlos
	RA2	Capacidad de plantear adecuadamente problemas y preguntas, de resolverlos y de tomar opciones intelectuales y decisiones personales
CGI05	Conocimiento de una segunda lengua	
CGS11	Capacidad para desarrollar y mantener actualizadas las propias competencias, destrezas y conocimientos ya adquiridos	
	RA1	Capacidad y predisposición para seguir, en el futuro, pensando la fe, e integrando la fe y la ciencia, el conocimiento y la experiencia creyente

ESPECÍFICAS

CE20	Conocimiento de la morfología, la sintaxis y el léxico bíblico	
CE21	Capacidad de leer y traducir textos bíblicos	
CE22	Empleo de los conocimientos gramaticales y léxicos en la exégesis bíblica	
CE23	Capacidad de transmitir los conocimientos lingüísticos adquiridos	



BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

Morfología y sintaxis (continuación de Hebreo I)

Unidad 15

§106. Cohortativo y yusivo. §107. Secuencias con las formas conativas (imperativo, yusivo y cohortativo). §108. Verbos ק"פ. Yiqtol y formas relacionadas. §109. Vocabulario. §110. Cláusulas / Sintagmas וְיָקֹלֵט וְיָקֹלֵט en una secuencia narrativa. §111. Sustantivos femeninos terminados en *et* y *at*. §112. Sustantivos del tipo *perí*. §113. Vocabulario. Apuntes exegeticos.

Unidad 16

§114. El infinitivo constructo. §115. Funciones del infinitivo constructo. §116. Sustantivos terminados en *eh*. Últimas observaciones sobre el sustantivo. §117. Vocabulario. §118. Verbos ל"פ: Yiqtol y formas derivadas. §119. Vocabulario. Vocabulario. Apuntes exegeticos.

Unidad 17

§120. El yiqtol ו"פ y formas derivadas. §121. Vocabulario. §122. El yiqtol ה"ל y formas derivadas. §123. Vocabulario. Apuntes exegeticos.

Unidad 18

§124. El yiqtol de verbos huecos (ו"ע y ו"ע) y formas derivadas. §125. Vocabulario. §126. El yiqtol de verbos geminados (ע"ע) y formas derivadas. §127. Vocabulario. Apuntes exegeticos.

Unidad 19

§128. El participio pasivo. §129. El infinitivo absoluto. §130. Los números del 3 al 10. §131. Vocabulario. §132. Partículas de presencia y ausencia (negación de presencia) וְיָ וְיָ (cont.). §133. Vocabulario. Apuntes exegeticos.

Unidad 20

§134. Oraciones conjuntivas con *waw*. §135. La partícula *hinneh*. §136. El uso de *na'* y *hinneh-na'*. §137. Los adverbios וְיָ וְיָ.

§138. Vocabulario. Apuntes exegeticos.

Unidad 21

§139. Las conjugaciones derivadas de Qal. §140. La conjugación nifal: significado. §141. La conjugación nifal: temas y flexión. §142. Vocabulario. §143. La conjugación nifal (cont.). §144. La conjugación nifal (cont.). §145. Vocabulario. §146. La conjugación nifal (final). §147. Vocabulario. Apuntes exegeticos.

Unidad 22

§148. La conjugación piel: significado. §149. La conjugación piel: temas y flexión. §150. Vocabulario. §151. La conjugación piel (final). §152. Las formas pausales. §153. Vocabulario. Apuntes exegeticos.

Unidad 23

§154. La conjugación pual. §155. La proclisis, contracción de acento y el *dagesh* conjuntivo. §156. Vocabulario. §157. La conjugación hifil:



significado. §158. La conjugación hifil: temas y flexión. §159. Vocabulario. Apuntes exegeticos.

Unidad 24

§160. La conjugación hifil (cont.). §161. Los números (cont.). §162. Vocabulario 44. §163. La conjugación hifil (cont.). §164. Los números del 11 al 19 (cont.). §165. Vocabulario 45. §166. La conjugación hifil (cont.). §167. Los números del 21 al 99 (cont.). §168. Vocabulario 46. Apuntes exegeticos.

Unidad 25

§169. La conjugación hifil (cont.). §170. Modismos con el verbo *halak*. §171. Vocabulario. §172. La conjugación hifil (final). §173. Endiádis verbal y modismos relacionados. §174. Vocabulario. §175. La conjugación hofal. §176. Vocabulario. Apuntes exegeticos.

Unidad 26

§177. La conjugación hitpael. §178. Vocabulario. §179. El verbo qal pasivo. §180. Las conjugaciones polel, polal y hitpolel. §181. Otras conjugaciones. §182. Los números (final). §183. Vocabulario. Apuntes exegeticos.

Unidad 27

§184. El verbo con sufijos pronominales. §185. Sufijos en el qatal de 3ª m. s. §186. Sufijos en el qatal de 2ª m. s. §187. Vocabulario. §188. Sufijos en el qatal de 3ª f. s. §189. Sufijos en el qatal: resto de flexiones. §190. Sufijos en verbos qal irregulares. §191. Vocabulario. Apuntes exegeticos.

Unidad 28

§192. Sufijos en el yiqtol. §193. Sufijos en el imperativo. §194. Sufijos en el infinitivo constructo. §195. Vocabulario. §196. La oración condicional. §197. La oración conjuntiva (final). §198. Vocabulario. §199. La Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS). §200. El Texto Masorético en la BHS. §201. La Masora. §202. El Aparato crítico-textual. §203. Bibliografía básica. Apuntes exegeticos.

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

El estudio del Hebreo bíblico se basa en el dominio de su gramática (ortografía, morfología y sintaxis) y de su vocabulario. Por ello, la metodología consiste en el estudio teórico de la gramática reforzado con ejercicios prácticos de traducción.

Metodología Presencial: Actividades

El Hebreo bíblico II se imparte en dos sesiones (clases) semanales, ambas dedicadas a la revisión de ejercicios previamente asignados y a la consulta de dudas por parte del alumno o a la aclaración por parte del profesor de cuestiones teóricas surgidas de los ejercicios.

Actividades en clase

Los estudiantes responden a los ejercicios de textos hebreos previamente asignados por el profesor, debiendo demostrar dominio de:

- Lectura pública del texto hebreo
- El vocabulario de cada lección
- La morfología y sintaxis de los ejercicios asignados

CE23, CGI01, CE22, CGI04, CE20



La traducción y comprensión de los textos propuestos para los ejercicios

El profesor corregirá los errores detectados y ofrecerá las explicaciones necesarias.

Metodología en caso de confinamiento

En caso de emergencia sanitaria de confinamiento que impida la impartición de clases presenciales, se proponen las siguientes alternativas:

- El programa de la asignatura se mantendrá tal cual y la actividad presencial se sustituirá por la virtual a través de Blackboard Collaborate o de TEAMS y se realizará en el mismo horario que el presencial.
- Los recursos pedagógicos empleados en la actividad presencial se pueden emplear también por las clases virtuales.
- La evaluación de la asignatura se basa en los ejercicios semanales y el examen final. En caso de confinamiento, la evaluación semanal se mantiene igual por la vía virtual y el examen final se sustituye por un examen oral individual por videoconferencia.

Esta propuesta se basa en la experiencia real durante el confinamiento de los meses de marzo a mayo del curso 2019-2020.

Metodología No presencial: Actividades

Los alumnos prepararán los contenidos de estudio de las Unidades correspondientes, disponibles en todo momento en la plataforma (Moodle) . Se facilita de este modo la interiorización de la teoría por parte del alumno, lo que a su vez permite al profesor centrar su aportación en los temas que ha identificado como de mayor dificultad para los estudiantes.

CE23, CGI05, CE21,
CGI02, CE22, CGS11,
CE20

Además, los alumnos prepararán para la clase correspondiente todos los ejercicios asignados por el profesor.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES	
Lecciones magistrales teóricas	Corrección en clase de exámenes o pruebas
12.00	12.00
HORAS NO PRESENCIALES	
Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos prácticos	Estudio
43.00	33.00
CRÉDITOS ECTS: 4,0 (100,00 horas)	

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
Examen final sobre la morfología, sintaxis y traducción.	<ul style="list-style-type: none"> • Identificar correctamente las formas nominales, adjetivales y verbales. • Mostrar dominio de las reglas sintácticas fundamentales. • Mostrar capacidad de traducción. 	100 %
	<ul style="list-style-type: none"> • Mostrar comprensión y asimilación 	



Participación en clase conforme a las tareas asignadas.	<p>progresiva de los contenidos teóricos (ortografía, morfología y sintaxis).</p> <ul style="list-style-type: none"> Realizar satisfactoriamente los ejercicios asignados para cada sesión. Responder a las preguntas del profesor. 	%
Exámenes parciales aleatorios	<ul style="list-style-type: none"> Obligatorios para poder presentarse al examen final. Su formato es similar al examen final. 	%

Calificaciones

Matrícula de Honor

9 a 10. Es la nota más elevada y sólo se otorga cuando se superan los objetivos de aprendizaje de la asignatura.

Sobresaliente

9 a 10. Esta nota se otorga cuando se cumplen por completo los objetivos de aprendizaje de la asignatura.

Notable

7 a 8,9. Esta nota se otorga cuando los objetivos de aprendizaje de la asignatura han sido cumplidos en una elevada proporción.

Aprobado

5 a 6,9. Esta nota indica que se ha respondido con un nivel suficiente a los objetivos de aprendizaje de la asignatura.

Suspenso

0 a 4,9. Esta nota supone no haber superado los objetivos de aprendizaje de la asignatura.

PLAN DE TRABAJO Y CRONOGRAMA

Actividades	Fecha de realización	Fecha de entrega
Sesión teórica	Semanal	Semanal
Sesión práctica	Semanal	Semanal
Examen final		A decidir dentro del período de evaluación

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

GRAMÁTICAS DE ESTUDIO (LIBROS DE TEXTO)

ZAMORA, P. *Curso de hebreo bíblico I*. Material preparado por el profesor de la asignatura que sigue el temario de la gramática de

Lambdin. Disponible en el *Portal de recursos* de la asignatura.

LAMBDIN, Th. O., *Introducción al Hebreo Bíblico*, Estella: Verbo Divino, 2008

GRAMÁTICAS DE APOYO

ROMÁN, R.M., *Sinopsis de la gramática del hebreo bíblico basada en la gramática de Thomas O. Lambdin*. Buenos Aires, 1997

Como indica su título, se trata de una sinopsis de la gramática de Lambdin. Es muy útil para revisar y consolidar los conocimientos adquiridos.

PRATICO, G.D. – VAN PELT, M., *Basics of Biblical Hebrew. Grammar and Workbook*. Grand Rapids: Zondervan, 2001.

Gramática que sobre todo busca la claridad en su presentación. Muy útil por la calidad y amplitud de sus paradigmas.

DICCIONARIOS

ALONSO SCHÖKEL, L., *Diccionario Bíblico Hebreo-Español*, Madrid: Trotta, 1999 (Edición preparada por V. Morla y V. Collado).

TARGARONA BORRÀS, J., *Diccionario Hebreo-Español*, Barcelona: Riopiedras, 1995

Esta obra cubre desde el hebreo bíblico hasta el moderno. Es un diccionario altamente recomendable por la amplitud y calidad de las acepciones que recoge para cada vocablo.

Bibliografía Complementaria

GRAMÁTICAS DE CONSULTA

CHÁVEZ, M., *Hebreo bíblico. Texto programado*. 2 vols. Barcelona: Mundo Hispano, 1981.

No es tan completa como la de Lambdin, pero cuenta con ejercicios muy interesantes.

FARFÁN NAVARRO, E., *Gramática elemental del Hebreo bíblico*. Estella: Verbo Divino, 1997.

GESENIUS, W., *Gesenius' Hebrew Grammar*. Nueva York: D. Appelton, 1846.

Es la gramática del hebreo bíblico por excelencia. Publicada en alemán (*Hebräische Grammatik*, 1813), ha sido permanentemente reeditada en alemán e inglés.

JOÛON, P.P. y MURAOKA, T., *Gramática del hebreo bíblico*, Verbo Divino: Estella 2007

Un clásico de las gramáticas hebreas, actualizado por Muraoka. Muy buena para un nivel superior.

MEYER, R., *Gramática del hebreo bíblico*. Terrassa: CLIE, 1989.

Muy completa, pero algo abstrusa en ocasiones. Útil para un nivel superior.

DEIANA, G., SPREAFICO, A., GARCÍA JALÓN, S., *Guía para el estudio del Hebreo bíblico*. Madrid: Sociedad Bíblica, 20053

NICCACCI, A., *Sintaxis del Hebreo bíblico*. Estella: Verbo Divino, 2002.

WATKE, B.K., *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*, Winona Lake: Eisenbrauns, 1990.

Buenísima gramática por ser muy completa y por la claridad de sus explicaciones. Muy útil también en el nivel más avanzado,

especialmente para la sintaxis.

EDICIONES BÍBLICAS

ELLIGER, K., RUDOLPH, W. y RÜGER, P. (eds.), *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, Stuttgart, 1977

Texto hebreo masorético más comúnmente empleado en el ámbito académico occidental.

SCOTT, W. R., *Guía para el uso de la BHS. Aparato crítico, Masora, Acentos, letras inusuales y otros signos*. BIBAL Press: Vallejo (CA), 1993. (Original inglés de 1987)

CONCORDANCIAS

BibleWorks, Norfolk: BibleWorks LLC, (www.bibleworks.com)

Excelente concordancia en lenguas originales y también en multitud de versiones. Incluye innumerables materiales de apoyo (diccionarios, comentarios, textos judíos y cristianos antiguos, etc.).

Accordance, Oak Tree Software (www.accordancebible.com)

Excelente concordancia para iPad y Mac, con gran diversidad de materiales complementarios. Pronto habrá una versión para PC.

LISOWSKY, G., *Konkordanz zum hebräischen Alten Testament*, Stuttgart 1958

Es la concordancia clásica de la Biblia Hebrea, pero lo cierto es que ha quedado obsoleta ante las posibilidades de emplear las potentes concordancias informáticas.

EVEN-SHOSHAN, A., *A New Concordance of the Old Testament*, Jerusalén: Kiryat Sefer Publishing House, 1990

Ofrece entradas de giros y frases importantes, además del vocabulario. Por tanto, es más completa que la de Lisowsky, pero también aquí es aplicable lo dicho para ésta: las concordancias informáticas son mucho más potentes.

DICCIONARIOS

BOTTERWECK, J. y RINGGREN, H., *Theological Dictionary of the Old Testament*, 15 vols., (Original alemán). Grand Rapids: Eerdmans, 1974 -

BROWN, F. (ed.), *The New Brown-Driver-Briggs-Gesenius Hebrew and English Lexicon. With an Appendix Containing the Biblical Aramaic*, Peabody: Hendrickson, 1979

Esta obra se basa en el diccionario clásico de W. Gesenius (*Hebräisches und Caldäisches Handwörterbuch*, 1812), y es un referente indispensable para quien pretenda profundizar en el hebreo bíblico.

CHÁVEZ, M., *Diccionario del hebreo bíblico*. El Paso: Casa Bautista de Publicaciones, 1992

FREEDMAN, D.N. (ed.), *Anchor Bible Dictionary*, Nueva York: Double Day, 1992 (6 vols.)

HOLLADAY, W.L., *A Concise Hebrew & Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Leiden: E.J. Brill, 1971

JENNI, E. y WESTERMANN, C., *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, 2 vols., Madrid: Cristiandad, 1978 y 1985

LITERATURA HEBREA



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2023 - 2024

Alonso Schökel, L., *Manual de Poética Hebrea*, Madrid: Cristiandad, 1987

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>